

# NOUVELLES

de

# Beaumarchais

Actualités Beaumarchais N° 8  
Janvier - Juillet 2005

Théâtre

Danse

Lyrique

Cinéma

Télévision

Radio

Cirque

Animation

Aides au  
spectacle vivant  
écriture  
création  
édition  
traduction

Concours, prix  
Actions en faveur  
de la francophonie

Association  
Beaumarchais  
fondée par la SACD pour  
la promotion des auteurs  
de ses répertoires

11 bis, rue Ballu  
75009 Paris  
Tél. 01 40 23 45 46  
Fax 01 40 23 46 64  
beaumarchais.asso.fr

Président :  
Jacques DE DECKER

Directeur :  
Paul TABET

Secrétaire Générale :  
Corinne BERNARD

Assistantes :  
Céline KLEIN  
Agnès de BELLABRE



## PLUS LES TEMPS SERONT DURS PLUS NOTRE RIRE SERA FORT

Nous allons bientôt entrer dans l'année de la francophonie. Je ne sais pas pourquoi ce mot de francophonie me fait toujours penser au ploum ploum, ce parfum d'Alger la Blanche que les femmes âgées mettaient à profusion et qui finissait par faire oublier leur corps, leur âge et leur visage ; tellement il était fort le ploum ploum. Il m'est arrivé de penser aussi que la francophonie est à la culture française ce que le 9. 3 est à Paris. Interrogé par Cassandra à ce sujet, j'ai répondu un jour : la francophonie est une mégalomanie française. C'est quoi la mégalomanie ? m'avait demandé la journaliste. J'ai dit : la mégalomanie consiste à nourrir de grands rêves quand on a des moyens dérisoires. On m'objectera certes que tel est aussi le cas du théâtre contemporain : un grand dessin que nous nourrissons, au jour le jour, avec des clopinettes.

Il est vrai que la francophonie a quelque chose de désuet, car elle reste essentiellement le terrain de chasse, si ce n'est de safari, pour politiques et diplomates qui investissent pour que France illumine le monde et surtout le tiers-monde, plus à coups de Renault que de Rimbaud. Mais je reste convaincu que la francophonie peut devenir aussi le lieu et la formule qui permettront aux créateurs de tous les pays qui partagent cette langue de ve-

nir un jour, le temps d'une représentation, d'un concert ou d'un livre éclairer à leur tour les scènes de France et cette fois-ci pour l'amour du théâtre et de la poésie. Si on leur donne un visa, si on leur ouvre les portes, si on cesse de les voir comme les métèques vacataires de la culture. Ce jour-là, la francophonie cessera de sentir le ploum ploum des colonies, pour devenir la scène où se font entendre les langues du monde, sa fureur et son rire.

Pourquoi le rire ? Pour sauver le théâtre et l'écriture du goût ambiant du morbide ! La réalité du monde est assez accablante pour que le théâtre devienne, en plus, le lieu où l'on accable le monde. Ce n'est pas parce que le monde est un dépotoir qu'il faut transformer la scène en poubelle. A force de vouloir courir après la violence du temps le théâtre risque de finir en vulgaire pléonasmisme. En se voulant à tout prix plus violent que le réel, quelle folie ! Le théâtre recourt de plus en plus au nu comme métaphore suprême de la violence. Si la levée des rideaux est tombée en désuétude, le baissé des pantalons et jupes est plus que de rigueur. Désormais Créon ne peut rien dire à Antigone s'il ne montre pas au public sa quéquette et Phèdre n'a rien à confier à Ismène tant qu'elle ne dévoile pas ses nichons. Sinon l'alexandrin passe mal. C'est, paraît-il, le cri indicible- la profession adore ce mot ridicule- du metteur en scène à la face de l'hypocrisie sociale. Soit, mais mettre à poil un comédien sur scène n'entraîne pas forcément la mise à nu de la société. Ce n'est pas en foutant en l'air un slip kangourou ou un sous tif de chez Monoprix qu'on réinvente le Bleu du Ciel de Bataille.

Cette urgence du rire, je l'ai découverte, il y a des années, grâce à « Beaumarchais », en cheminant entre Jérusalem et Tibériade. Là, je suis tombé sur l'œuvre de Rabbi Nahman de Brslav. Œuvre que résume cette phrase : Plus les temps seront durs plus notre rire sera fort. Cette injonction doit nous servir de levier pour chaque mot, pour chaque réplique. Il y a intérêt. Car au point où vont les choses, le théâtre et la culture, les temps à venir nous promettent de franches rigolades.

Mohamed Kacimi

## THÉÂTRE



**La Belle et les Bêtes** de Alfredo Arias et René de Ceccatty, mise en scène de Alfredo Arias, à l'Espace Gérard-Philippe à Sartrouville.

**Sans ascenseur** de Sébastien Thiéry, mise en scène de Jean-Michel Ribes, au Théâtre du Rond-Point.

**T'es pas ma mère** d'après le roman de Prune Berge, adaptation et mise en scène de Yannick Debain et Françoise Pavy, au Théâtre Mouffetard.

**La Baignoire et les deux chaises**, sur une idée de Jean-Michel Ribes, 15 auteurs ont écrit 15 pièces de 20 minutes pour 3 comédiens. Mise en scène de Gilles Cohen, au Théâtre du Rond-Point.



**Dieu est un steward de bonne composition** d'Yves Ravey, mise en scène de Jean-Michel Ribes, au Théâtre du Rond-Point.

**L'Anniversaire** de Bruno Allain, mise en scène de Michel Cochet, au Théâtre de l'Etoile du Nord.

## THÉÂTRE

**Par quatre chemins** d'Emanuela Bonini, spectacle pour une conteuse, une valise et neuf marionnettes, à l'Espace Renoir à Reuil-Malmaison.

**Kabark'a**, spectacle et mise en scène de Arlette Nourly et Laurent Maurel, au Théâtre Les Bambous de Saint-Benoit (Ile de La Réunion).



**Le Retour de Sade** de Bernard Noël, mise en scène de Charles Tordjman, au Théâtre de la Colline puis au Théâtre de la Manufacture à Nancy.

**Les Petites Folies** de Madeleine Laik, dans le cadre du Printemps des Poètes.

### Cycles de lectures :

Au Théâtre du Balcon à Avignon « **Acte e(s)t parole** » : **A vos marques de Christian Petr**

**Le coach de Jean-Louis Leconte**

**Les grandes bouches** de François Chaffin.

« **L'Été en Automne** », organisé par Didier Lelong, à Chaumont :

**Jardin d'ouvrier** de Jean Marboeuf

**Blanc** d'Emmanuelle Marie.

**Au Théâtre du Ring à Avignon :**

**Esquisses** de Jean-François Dietrich

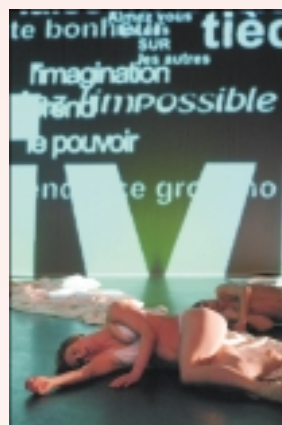
**Dix ans** de Marie-Ange Munoz  
**Urgences 1 - Etat des Lieux**  
**Avant le Chaos** de Serge Adam.

### A signaler :

**Rue du départ** de Stephan Wojtowicz et Céline Caussimon, mise en scène de Marie-Do Fréval, par la troupe du Cabaret Feuilletton.

## DANSE

**Quatuor(s)** de Back To Hip Hop, au Théâtre National de Chaillot.



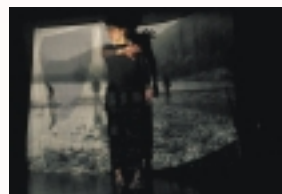
**Les grands soirs** de Christian Bourigault, à Espaces Pluriels à Pau, à Micadanses à Paris, à l'Espace Jacques Prévert d'Aulnay-sous-Bois.



**Inprivato** de Luigia Riva, au Centre National de la Danse.



**Collection particulière** de Maria Donata d'Urso, au TGP de Saint-Denis, dans le cadre des Rencontres Chorégraphiques.



**Et/Ou** de Laure Terrier, au Théâtre de Saulcy à Metz, dans le cadre du Festival Terres de danse, puis au Théâtre de l'Espace, Scène Nationale de Besançon.

**2 avenues** de François Laroche-Valière, aux Studios Micadanses à Paris.

## LYRIQUE



**Les Articulations de la Reine** de François Sarhan et Bertrand Raynaud, mise en scène de Thierry Poquet, à Genève, au Théâtre Silvia Montfort à Paris, à Sarrebruck et au Centre Culturel André Malraux, Scène Nationale de Vandoeuvre-les-Nancy.



**Cuore-Opera** de Caroline Gautier et Carlo Carcano, direction musicale Philippe Nahon, à Garges-les-Gonesse, à Guyancourt, à Massy, à Brétigny, à Enghien-les-Bains et à l'Opéra Bastille à Paris.

**Lors de la première édition du Festival de la Comédie Musicale à Béziers, deux spectacles soutenus par « Beaumarchais » ont obtenu un prix :**

**Panique à bord** de Stéphane Laporte et Patrick Laviosa, Prix SACD du meilleur livret.

**In the bocal - arrêté provisoire** de François Berdeaux et Laure Saupique, Prix du meilleur spectacle musical.

## TÉLÉVISION

**Le sang des fraises** de Catherine Bidaut en tournage. Réalisation Manuel Poirier. Production Télécip FR3 (Lissa Pillu).

**Adolfo**, court métrage de Sophie Delaage programmé sur ARTE.

## CINÉMA

Sortie prochaine du film d'Alain Guiraudie *Voici venu le temps*.

*Totale confiance* de Charlotte Wallior entre en pré-production chez Lynx Productions. Tournage prévu hiver 2005-2006.

*La Leçon de Natation* de Philippe Lamensch sera réalisé par Marie Mandy (Production franco-belge).

*La tête de maman* de Carine Tardieu et Michel Leclerc, mise en production.

*L'innocence* d'Arnaud Gautier, mise en production chez Aurora Films. Le scénario vient d'obtenir l'aide de la région Champagne-Ardenne.

L'avance sur recettes a été accordée à Noémie Kocher et Jacob Berger pour leur film *Une journée*.

## A signaler :

L'Association Altermédia (<http://altermedia.org>) propose un accompagnement échelonné sur 3 mois qui permet à des jeunes auteurs-réalisateurs de finaliser l'écriture de leur film de long métrage, d'en maîtriser sa présentation aux producteurs et aux organismes financeurs.

## CIRQUE



*Territoires inimaginaires* de Johanna Gallard, pièce de danse sur fil, au Festival « Pistes d'Etoiles » à Obernai, puis à Aubervilliers dans le cadre de « Ici et là » organisé par le Théâtre de la Commune.

## ANIMATION

« Beaumarchais » a ouvert cette année un nouveau répertoire pour des projets d'animation destinés à la télévision. Deux rubriques : les unitaires et les séries. Trois bourses ont été attribuées à :

- Amandine Fredon pour *La Malédiction du Roi Léopard*
  - Juliette Loubières et Nishinta pour *Coco et Pampam*
  - Gérald Stehr, Nathalie Levy et Paul Leluc pour *Les Véridiques Aventures du Flibustier Furibar*
- Félicitation aux lauréats.

Les scénarios d'animation destinés au cinéma continuent d'être examinés par la commission Cinéma.

## Autres nouveautés :

- L'attribution d'un prix au Festival d'animation « Les Nuits Magiques » à Bègles.
- Une résidence d'écriture à la Maison des Auteurs d'Angoulême.

## FESTIVAL D'AVIGNON

## Festival IN

- *La Place du singe* de Mathilde Monnier et Christine Angot.

## Festival OFF

- *L'enfant de sable* de Tahar Ben Jelloun, adapté et mis en scène par Isabelle Censier, au Théâtre du Balcon.
- *Je suis ta mémoire*, création collective de dix auteurs, mise en scène de Sophie Balazard, à l'Alizé Théâtre.
- *La Peau d'Elisa* de Carole Fréchette, mise en scène de Eric Pasturel, aux Ateliers d'Amphoux.
- *Etoile forever* de Virginy L. Sam, mise en scène de Frédéric Baptiste, au Théâtre du Bourg-Neuf.
- *Nuit d'été loin des Andes* de Susana Lastreto, mise en scène de l'auteur, au Théâtre du Petit Chien.
- *Chat qui peut* d'Alan Rossett, mise en scène de l'auteur, au Théâtre Le Paris.
- *Le Petit Songe d'une nuit d'été* de Stéphanie Tesson, mise en scène d'Antoine Chalard, au Théâtre de la Condition des Soies.

## PRIX

*Céleste* de Valérie Gaudissart, a obtenu le Prix de la Presse, au Festival de Clermont-Ferrand. Diffusion prochaine sur ARTE.



*Si cinq rois valaient cette dame* de Pierre-Alain Lods, Prix « Beaumarchais » et Grand Prix du Jury au Mouv'iz Festival à Nantes.

*Plus tard, je serai Zorro* de Joël Olivier, Prix « Beaumarchais » pour son scénario au Festival du Film Court de Lille.



*Les princesses de la piste* de Marie Helia, Prix « Beaumarchais » au Festival De l'Encre à l'Ecran.



*Les courants* de Sofia Norlin, Prix « Beaumarchais » au Festival International de Films de Femmes de Créteil.

*Même en rêve* d'Alice Taylor et Alexia de Oliveira Gomes, Prix « Beaumarchais » au Festival Côté Court à Pantin.

*Signe d'appartenance* de Kamel Chérif, déjà Lion du court métrage à la Mostra de Venise, a obtenu le Prix du Public au Festival International du court métrage de Clermont-Ferrand.

## ÉDITION

*Le retour de Sade* de Bernard Noël, éditions Lignes Manifeste.

*Judith* de Claude-Henri Rocquet, éditions de Guibert.

*L'enfant du paradoxe* de Tiécoro Sangaré, éditions NDZE.

*Le voyage de Benjamin* de Gérard Wajcman, éditions Heyoka Jeunesse Actes Sud-Papiers.

*Vlan ! Quel temps est-il ?* et *Parlez-moi d'amour...* d'Elie Pressman aux éditions Les Impressions Nouvelles.

*Les après-midi aveugles* et *Rachel* de Yan Allegret aux éditions Les Impressions Nouvelles.

## FÉLICITATIONS

Madame Joëlle Bourgois, Ambassadeur de France en Belgique, a remis le 20 avril, les insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur à Monsieur Jacques De Decker, écrivain, secrétaire perpétuel de l'Académie de Belgique, Président de l'association « Beaumarchais ». Retraçant la carrière de Jacques De Decker, l'Ambassadeur a insisté sur son rôle de passeur entre les langues, entre les cultures, entre les arts.

L'association « Beaumarchais-SACD » remercie et félicite les auteurs, metteurs en scène et comédiens qu'elle a soutenus et qui ont été couronnés aux Molières :

- Wajdi Mouawad pour *Littoral - Molière de l'auteur francophone vivant*
- Denise Chalem pour *Dis à ma fille que je pars en voyage - Molière du spectacle de création française*
- Christine Murillo pour *Dis à ma fille que je pars en voyage - Molière de la comédienne*
- Charles Tordjman et François Bon pour *Daewoo - Molière du spectacle du théâtre public en région (et tout récemment Prix du Syndicat de la Critique)*
- Marc Dugowson pour *Dans le vif - Prix de la Littérature dramatique*

Des lauréats qui honorent une écriture contemporaine, synthèse de la protestation, du talent et de l'invitation au plaisir partagé.



# Beaumarchais

## CONCOURS

### I Transfert Théâtral

Pour la sixième année, l'Association « Beaumarchais », en collaboration avec DVA-Stiftung (Stuttgart), le Goethe Institut Inter Nationes (Lyon) et le Bureau du Théâtre et de la Danse (Berlin), a organisé un concours franco-allemand de traduction, dans le but de soutenir financièrement des projets de traduction d'auteurs français en allemand et vice versa.

### II Concours de fictions radiophoniques en collaboration avec France Culture

Pour la cinquième année consécutive, l'Association Beaumarchais et France Culture ont organisé un concours pour la création de deux pièces de fiction radiophonique d'une durée d'une heure à une heure et quart chacune sur le thème de « La Manipulation ». Les lauréats sont :

- > Timothée de Fombelle pour **Je sais tout**
- > Stéphane Michaka pour **La fille de Carnegie**

La prochaine édition aura pour thème « L'Infidélité », avec la collaboration supplémentaire de France Inter. Candidatures à adresser en cinq exemplaires avant le **31 novembre 2005**, à l'Association « Beaumarchais ». Renseignements au 01 40 23 45 80 ou sur le site [beaumarchais.asso.fr](http://beaumarchais.asso.fr)

### III Deuxième session du Concours des Écritures Théâtrales Contemporaines en Caraïbe

Les lauréats sont :

- > Evelyne Trouillot pour **Le bleu de l'île**
- > Elie-Paul Rouche pour **Personne mais en mieux**

### IV Théâtre de rue

Un nouveau concours sera organisé avant la fin de l'année, qui réunira plusieurs partenaires spécialisés dans le Théâtre de rue.

## LES ACTIONS INTERNATIONALES

**L'Incroyable voyage** de Gilles Granouillet, mise en scène de Christoph Diem, à Jena en Allemagne (la traduction de la pièce a été soutenue par une bourse dans le cadre du concours franco-allemand Transfert Théâtral).

**Bureau National des Allogènes** de Stanislas Cotton, traduit par Anne-Marie Glasheen, au Studio 3 du Riverside Studios, à Londres.

## LES NOUVEAUX PARTENAIRES

- > **Mouviz Festival** à Nantes
- > **Festival du Film Court** de Lille
- > **Maison des Auteurs d'Angoulême pour des résidences**
- > **Espace Athic pour le cirque**

## « BEAUMARCHAIS DANS TOUS SES ÉTATS »

### AU THÉÂTRE DU ROND-POINT DU 9 AU 11 JUIN

Au programme (pour mémoire) :

CIRQUE

**Le temps** extrait de « **Territoires inimaginaires** » de **Johanna Gallard**

**Klonk et Lonk** par la **Cie des Arts Pitres**

**Loca por el circo** de **Leticia Vetrano**

**Quelle émotion ( ? )** de Alex Saintin

THEATRE JEUNE PUBLIC

**Le petit chaperon Uf** de **Jean-Claude Grumberg**

**La révolte des couleurs** de Sylvie Bahuchet

FILM « BEAUMARCHAIS »

**Histoire(s) de raconter** d'Olivier Bourbeillon

THEATRE

**Vampires ou l'histoire de « Népès »** de Christian Siméon

DANSE

**Histoire simple** de Marie-Jo Faggianelli

**C'est à Dire** de Seydou Boro

COURTS METRAGES

**La collection de Judaïel** de Corinne Garfin

**Si cinq rois valaient cette dame** de Pierre-Alain Lods

**Dans l'ombre** d'Olivier Masset-Depasse

**Martin** de Raphaël de Vellis

THEATRE

**Quelques théâtres et quelques livres**, autour de Pierre Debauche

THEATRE

**La mémoire de Grenade** de **Michel Del Castillo**

LYRIQUE

**Le terrain vague** de Benjamin Hamon

THEATRE

**Le mental de l'équipe** d'Emmanuel Bourdieu et Frédéric Béliet-Garcia



## Aides à l'écriture

Le Bureau de l'Association attribue deux fois par an (janvier et juillet) des bourses d'écriture.

Les candidatures sont examinées par des collèges spécialisés, constitués de personnalités extérieures à la SACD, choisies pour leur compétence dans chaque discipline et représentant des sensibilités et des courants artistiques différents.

La composition des dossiers et les dates de dépôts peuvent être connues au siège de l'Association ou sur son site internet.

